



MANDARIN B – STANDARD LEVEL – PAPER 1
MANDARIN B – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
MANDARÍN B – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Thursday 14 May 2009 (morning)
Jeudi 14 mai 2009 (matin)
Jueves 14 de mayo de 2009 (mañana)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1.
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- N'ouvrez pas ce livret avant d'y être autorisé(e).
- Choisissez ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'Épreuve 1.
- Répondez à toutes les questions dans le livret de questions et réponses fourni.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija o la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos para la Prueba 1.
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

MANDARIN B – SIMPLIFIED VERSION

MANDARIN B – VERSION SIMPLIFIÉE

MANDARÍN B – VERSIÓN SIMPLIFICADA

《文章一》

●	诚然谷的一则日记
	〈一〉
	三月十日，天气晴
	假期终于到了。下了班就准备度假去。出门前，打了个电话给妈妈。妈说： “你会不会顺路经过我这里？我想看看你，我们很久没聚在一起了。”
	“妈，我也很想去看看您，可是已经和朋友约好见面的时间了。”
	开着车，忽然想起今天是妈的生日。于是我绕到一家花店，打算买些鲜花，让花店送去给母亲。
	〈二〉
●	店里有个小男孩，正挑好一把玫瑰，在付钱。男孩发现他钱不够，面有愁色。我问他：“这些花是做什么用的？”他说：“送给我妈妈的，今天是她的生日！”
	我给了男孩一些钱。他很快乐地说：“谢谢您，先生。”小男孩笑着抱起花，转身走了。我选好一束玫瑰、一束康乃馨和一束黄菊，付了钱，把母亲的地址给了花店老板，继续上路。
●	〈三〉
	我开了一小段路，转过一个小山坡，看见在花店的那个小男孩跪在一个墓碑前，把玫瑰放在墓碑上。男孩看见我，挥手对我说：“先生，虽然我妈妈已经死了，可是我知道她喜欢我送她的花，谢谢您。”
	我连忙把车开回花店，找到老板，问：“我买的那几束花是不是已经送走了？”他说：“还没呢。”我说： “不麻烦您了，我自己送去。”
	我和妈妈聊天、散步，然后一起吃饭。虽然和朋友失了约，却和母亲过了很愉快的一天。我很感激在花店里遇
●	见了那个小男孩！

《文章二》

蒜头及姜是保健极品

(一) 蒜头妙用:

一位朋友每天吃蒜头蒸饭，晚餐用一把蒜头切碎煮饭，半年之后高血压消失了，痛风症消失了，坐骨神经痛也消失了。他认为吃蒜头是增强免疫力的方法，能通血管也能清除毒素，以前美军曾用蒜头作随身解毒剂。

蒜头炒饭：蒜头越多越香，拍碎，锅加热入油，炒香蒜头，放入盐，煮好的饭加胡椒拌炒，起锅，就可以吃了。

(二) 原来姜是这么神奇!

姜汤做法:

1. 把约十公克的姜磨成糊状。
2. 把姜糊放入玻璃杯里。
3. 注入滚烫的热开水。
4. 加入一匙蜂蜜，拌匀后饮用。

男女老少都适合饮用姜汤。老姜切片或拍碎煮黑糖功效一样。连续喝两个月（每天早晨、入浴前各喝一次，）有以下作用：

1. 身体变温暖，手脚冰冷的『怕冷症』体质明显改善。
2. 可防治感冒。
3. 体重可减轻约十公斤。
4. 皮肤变得细嫩。
5. 去掉多余肥肉，腰围变细。

姜对身体很有益处，爱美又想要健康的人，不妨试试看吧！

《文章三》

法制与风水香港

第一段

香港有两件事情给我印象最深：第一，香港环境干净整洁，街头没有纸屑，[- 例 -] 没有占道经营的情况。街道 [- 16 -] 很窄，但是可以开快车。因为行人和开车的都很守法。观光团一到香港，导游就 [- 17 -] 交待，不要随地吐痰、禁烟区不要吸烟、不要违反交通规则，[- 18 -] 会被罚很多钱。因为如此，香港环境很美，交通很好。可见香港的法制非常好。

第二段

第二，香港人很信风水。导游说，浅水湾旁的一个高楼，因为风水先生说楼房挡住了山上的龙下来喝水的路，所以在楼房中间留了一个大洞。成龙先生在某塘的房子外面，有一个会转的大轮胎。据说这房子原来是李小龙的，李小龙住进去以前，风水先生说，“龙”应该住在海里，入了“塘”不吉利。但他的洋太太不信，一定要住进去，两年后李小龙就死了。后来，成龙买了这房子，风水先生说可以住，但是要治。所以成龙让人装了会转的大轮胎。听说轮胎是为了转去坏运，带来好运。成龙住进这个房子以后，就大红大紫起来。

第三段

据说浅水湾这个地方“旺财不旺丁”，所以吸引了很多有钱人来这里住。后来船王包玉刚在山下修了一条隧道，挖断了“龙脉”变成“旺丁不旺财”了，于是富人一一搬走。但是因为“旺丁”，这里建了十几所幼稚园，一个小孩一月要一万多港元，虽然贵，人们还是想尽办法送小孩到这区来上学。香港人相信风水的习性，可以从这些例子看出来。

第四段

香港是一个国际化的大都市，代表现代文明的法制和代表传统文化的风水，能和谐共处，有点让人不可思议。可是这就是香港可贵的特点！

《文章四》

新加坡七岁神童要上大学

七岁男孩考利很聪明，他的爸爸说，考利六岁时，就能把高中毕业会考水平的O级化学试题全部做对。他认为，只有大学教育才能给考利的头脑更好的训练。如果不让他上大学，世界可能会失去一名伟大的科学家。送考利进普通学校，只会令他的头脑“睡觉”。

南洋大学教授怀特说：“考利的化学知识非常好，什么都难不倒他。常规学校教育会让考利感到很无聊。”但他也说：“对一个七岁孩子，实验室椅子太高，实验仪器太重，所以南大没接受考利入学。可是，如果考利因受环境限制，能力和想像力无法得到伸展，而失去对科学的热情，会是一件很可惜的事。”

教育心理学家弗里曼坚决反对考利父母的想法，认为这一决定是个可怕的错误。“把七岁孩子送进大学，就是要他没有童年，说明你没有把他当成一个人，而是一只作秀的小猴子。”

考利的妈妈说：“有空时，考利喜欢画画、看电视，与其他孩子没什么两样。假如儿子能如愿上大学，他们会做好准备，不会让儿子没有童年的。”

MANDARIN B – TRADITIONAL VERSION

MANDARIN B – VERSION TRADITIONNELLE

MANDARÍN B – VERSIÓN TRADICIONAL

《文章一》

誠然谷的一則日記

〈一〉

三月十日，天氣晴

假期終於到了。下了班就準備度假去。出門前，打了個電話給媽媽。媽說：“你會不會順路經過我這裏？我想看看你，我們很久沒聚在一起了。”

“媽，我也很想去您，可是已經和朋友約好見面的時間了。”

開著車，忽然想起今天是媽的生日。於是我繞到一家花店，打算買些鮮花，讓花店送去給母親。

〈二〉

店裏有個小男孩，正挑好一把玫瑰，在付錢。男孩發現他錢不夠，面有愁色。我問他：“這些花是做什麼用的？”他說：“送給我媽媽的，今天是她的生日！”

我給了男孩一些錢。他很快樂地說：“謝謝您，先生。”小男孩笑著抱起花，轉身走了。我選好一束玫瑰、一束康乃馨和一束黃菊，付了錢，把母親的地址給了花店老闆，繼續上路。

〈三〉

我開了一小段路，轉過一個小山坡，看見在花店的那個小男孩跪在一個墓碑前，把玫瑰放在墓碑上。男孩看見我，揮手對我說：“先生，雖然我媽媽已經死了，可是我知道她喜歡我送她的花，謝謝您。”

我連忙把車開回花店，找到老闆，問：“我買的那幾束花是不是已經送走了？”他說：“還沒呢。”我說：“不麻煩您了，我自己送去。”

我和媽媽聊天、散步，然後一起吃飯。雖然和朋友失了約，卻和母親過了很愉快的一天。我很感激在花店裏遇

見了那個小男孩！

《文章二》

蒜頭及薑是保健極品

(一) 蒜頭妙用：

一位朋友每天吃蒜頭蒸飯，晚餐用一把蒜頭切碎煮飯，半年之後高血壓消失了，痛風症消失了，坐骨神經痛也消失了。他認為吃蒜頭是增強免疫力的方法，能通血管也能清除毒素，以前美軍曾用蒜頭作隨身解毒劑。

蒜頭炒飯：蒜頭越多越香，拍碎，鍋加熱入油，炒香蒜頭，放入鹽，煮好的飯加胡椒拌炒，起鍋，就可以吃了。

(二) 原來薑是這麼神奇！

薑湯做法：

1. 把約十公克的薑磨成糊狀。
2. 把薑糊放入玻璃杯裏。
3. 注入滾燙的熱開水。
4. 加入一匙蜂蜜，拌勻後飲用。

男女老少都適合飲用薑湯。老薑切片或拍碎煮黑糖功效一樣。連續喝兩個月（每天早晨、入浴前各喝一次，）有以下作用：

1. 身體變溫暖，手腳冰冷的『怕冷症』體質明顯改善。
2. 可防治感冒。
3. 體重可減輕約十公斤。
4. 皮膚變得細嫩。
5. 去掉多餘肥肉，腰圍變細。

薑對身體很有益處，愛美又想要健康的人，不妨試試看吧！

《文章三》

法制與風水香港

第一段

香港有兩件事情給我印象最深：第一，香港環境乾淨整潔，街頭沒有紙屑，[- 例 -] 沒有占道經營的情況。街道 [- 16 -] 很窄，但是可以開快車。因為行人和開車的都很守法。觀光團一到香港，導遊就 [- 17 -] 交待，不要隨地吐痰、禁煙區不要吸煙、不要違反交通規則，[- 18 -] 會被罰很多錢。因為如此，香港環境很美，交通很好。可見香港的法制非常好。

第二段

第二，香港人很信風水。導遊說，淺水灣旁的一個高樓，因為風水先生說樓房擋住了山上的龍下來喝水的路，所以在樓房中間留了一個大洞。成龍先生在某塘的房子外面，有一個會轉的大輪胎。據說這房子原來是李小龍的，李小龍住進去以前，風水先生說，“龍”應該住在海裏，入了“塘”不吉利。但他的洋太太不信，一定要住進去，兩年後李小龍就死了。後來，成龍買了這房子，風水先生說可以住，但是要治。所以成龍讓人裝了會轉的大輪胎。聽說輪胎是為了轉去壞運，帶來好運。成龍住進這個房子以後，就大紅大紫起來。

第三段

據說淺水灣這個地方“旺財不旺丁”，所以吸引了很多有錢人來這裏住。後來船王包玉剛在山下修了一條隧道，挖斷了“龍脈”變成“旺丁不旺財”了，於是富人一一搬走。但是因為“旺丁”，這裏建了十幾所幼稚園，一個小孩一月要一萬多港元，雖然貴，人們還是想盡辦法送小孩到這區來上學。香港人相信風水的習性，可以從這些例子看出來。

第四段

香港是一個國際化的大都市，代表現代文明的法制和代表傳統文化的風水，能和諧共處，有點讓人不可思議。可是這就是香港可貴的特點！

《文章四》

新加坡七歲神童要上大學

七歲男孩考利很聰明，他的爸爸說，考利六歲時，就能把高中畢業會考水平的O級化學試題全部做對。他認為，只有大學教育才能給考利的頭腦更好的訓練。如果不讓他上大學，世界可能會失去一名偉大的科學家。送考利進普通學校，只會令他的頭腦“睡覺”。

南洋大學教授懷特說：“考利的化學知識非常好，什麼都難不倒他。常規學校教育會讓考利感到很無聊。”但他也說：“對一個七歲孩子，實驗室椅子太高，實驗儀器太重，所以南大沒接受考利入學。可是，如果考利因受環境限制，能力和想像力無法得到伸展，而失去對科學的熱情，會是一件很可惜的事。”

教育心理學家弗里曼堅決反對考利父母的想法，認為這一決定是個可怕的錯誤。“把七歲孩子送進大學，就是要他沒有童年，說明你沒有把他當成一個人，而是一隻作秀的小猴子。”

考利的媽媽說：“有空時，考利喜歡畫畫、看電視，與其他孩子沒什麼兩樣。假如兒子能如願上大學，他們會做好準備，不會讓兒子沒有童年的。”